

QOBRT Breaker Removal Accessory Kit Manual for QOB Circuit Breaker (Pigtail and Plug-on Neutral)
Boletín de instrucciones del kit de herramienta de extracción QOBRT para los interruptores automáticos QOB (neutro enchufable y con conductor en espiral)
Bulletin du kit d'outil d'extraction QOBRT pour les disjoncteurs QOB (neutre enfichable et à fil en spirale)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INSTRUCTIONS TO USE SCHNEIDER ELECTRIC™ (SE) QOBRT BREAKER REMOVAL TOOL FOR QOB CIRCUIT BREAKER. / INSTRUCCIONES PARA UTILIZAR LA HERRAMIENTA DE EXTRACCIÓN QOBRT PARA LOS INTERRUPTORES AUTOMÁTICOS QOB MARCA SCHNEIDER ELECTRIC™ (SE). / DIRECTIVES D'UTILISATION POUR L'OUTIL D'EXTRACTION QOBRT SCHNEIDER ELECTRIC™ (SE) POUR LES DISJONCTEURS QOB.

Introduction / Instalación / Installation

This bulletin contains instructions for the use of the breaker removal tool designed to remove QOB circuit breakers that have the Jaw Accessory Kit QO1PJ15 installed. /

Este boletín contiene las instrucciones de uso de la herramienta de extracción de interruptores automáticos diseñada para desmontar los interruptores automáticos QOB que tienen instalados el kit de mordazas QO1PJ15. /

Ce bulletin contient les directives d'utilisation de l'outil d'extraction conçu pour retirer les disjoncteurs QOB munis du kit d'accessoires de mâchoires QO1PJ15.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER		
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462. This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. Read and understand this entire instruction bulletin and the latest edition of the NEMA PB 1.1 standards publication included before installing, operating, or maintaining this equipment. Local codes vary, but are adopted and enforced to promote safe electrical installations. A permit may be needed to do electrical work, and some codes may require an inspection of the electrical work. Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment. 	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS. Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. Asegúrese de leer y entender todo el contenido de este boletín de instrucciones así como la publicación más reciente de NEMA PB 1.1 (incluida) antes de instalar, hacer funcionar o prestar servicios de mantenimiento a este equipo. Los códigos locales varían, se aceptan y hacen cumplir para fomentar la seguridad en instalaciones eléctricas. Es posible que necesite un permiso para realizar el trabajo eléctrico, y algunos códigos pueden requerir una inspección del trabajo eléctrico efectuado. Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo. 	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLATS D'ARC</p> <ul style="list-style-type: none"> Portez un équipement de protection personnelle (EPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil. Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée. Lisez et comprenez entièrement ces directives d'utilisation et la dernière édition de la publication des normes NEMA PB 1.1 incluse avant d'installer, d'utiliser ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Les codes locaux varient mais sont adoptés et appliqués pour assurer des installations électriques sécuritaires. C'est peut-être nécessaire d'avoir un permis pour exécuter des travaux sur des circuits électriques et certains codes peuvent exiger que le travail électrique accompli soit inspecté. Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
<p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>

NOTICE / AVISO / AVIS		
<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE Megger, high-voltage or hi-pot tests will damage circuit breaker. Turn off all power supplying the equipment and isolate circuit breaker before testing.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO Las pruebas con megóhmetro, alta tensión o de rigidez dieléctrica dañarán al interruptor automático. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático antes de realizar cualquier prueba.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS Les essais au mégohmmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront le disjoncteur. Coupez toute alimentation de cet appareil et isolez le disjoncteur avant de procéder à l'essai.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>

KIT CONTENTS

- QOBRT QOB breaker removal tool.

CONTENIDO DEL KIT

- Herramienta de extracción QOBRT para interruptores automáticos QOB.

CONTENU DU KIT

- Outil d'extraction QOBRT pour disjoncteurs QOB.

INSTALLATION

Follow these steps to use the QOB breaker removal tool:

1. Turn OFF all power to the NQ Panelboard.
1. Turn the circuit breaker OFF.
2. Remove exterior trim front.
3. Remove interior trim cover.
4. Remove the load cable wire(s).
5. Remove the circuit breaker terminal shield.
6. Insert the tool tip into the hole of the load side of the circuit breaker, as shown in Figures 1 and 2.

INSTALACIÓN

Siga estos pasos para utilizar la herramienta de extracción de interruptores QOB:

1. Desenergice (O/OFF) el tablero NQ.
1. Desenergice (O/OFF) el interruptor automático.
2. Retire el frente del marco exterior.
3. Retire la cubierta del marco interior.
4. Retire los conductores de carga.
5. Retire el blindaje de terminales del interruptor automático.
6. Inserte la punta de la herramienta en el agujero del lado de carga del interruptor, como se muestra en las figuras 1 y 2.

Installation

Procéder comme suit pour utiliser l'outil d'extraction de disjoncteur QOB :

1. Couper (O) toutes les alimentations du panneau de distribution NQ.
1. Mettre le disjoncteur hors tension (O/OFF).
2. Retirer la face avant de la garniture extérieure.
3. Retirer le couvercle de la garniture intérieure.
4. Retirer les fils de charge.
5. Retirer le cache-bornes du disjoncteur.
6. Insérer la pointe de l'outil dans le trou du côté charge du disjoncteur, comme indiqué aux figures 1 et 2.

Figure / Figura / Figure 1 : 10-60 A Circuit Breaker / Interruptor automático de 10 a 60 A / Disjoncteur de 10 à 60 A

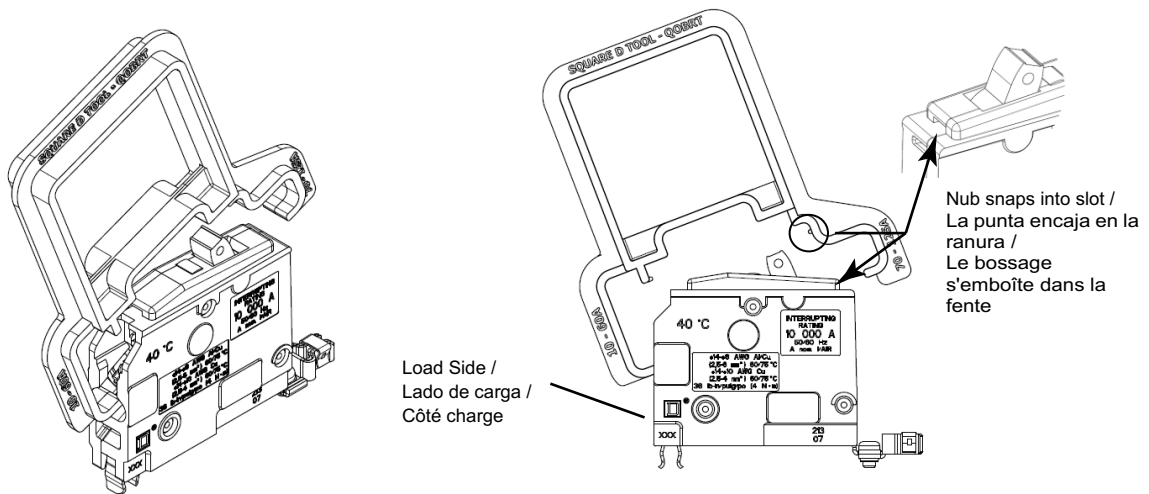
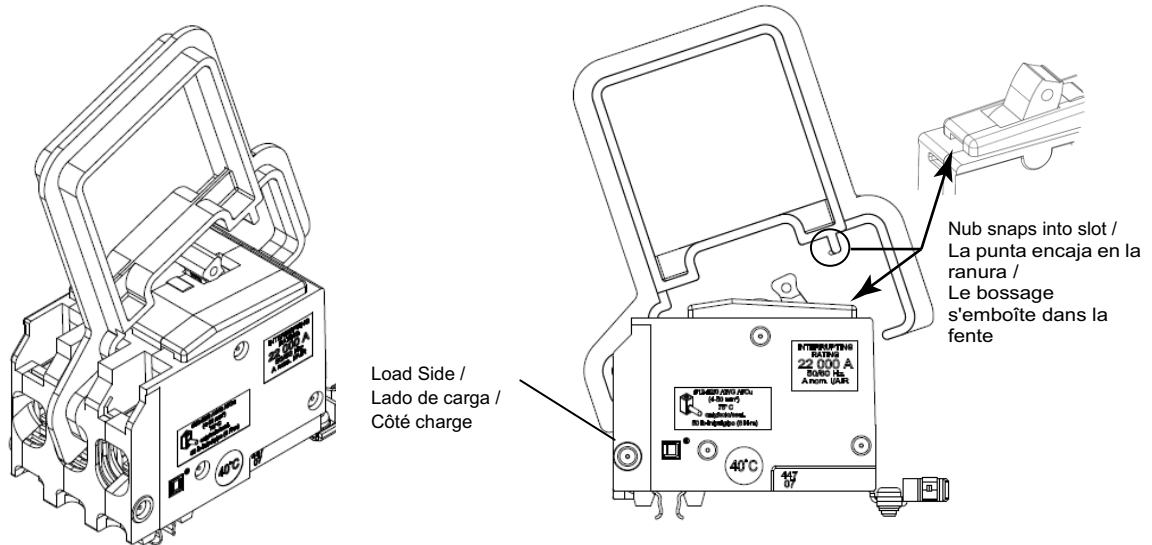


Figure / Figura / Figure 2 : 70-125 A Circuit Breaker / Interruptor automático de 70 a 125 A / Disjoncteur de 70 à 125 A



- | | | |
|---|--|--|
| <p>7. Snap the tool onto the circuit breaker by inserting the nub into the circuit breaker slot.</p> <p>8. Release the circuit breaker from the mounting rail by rotating the load side of the breaker upwards using the breaker line side plug on jaws as the center of rotation. Do not rotate more than is required to unsnap the breaker clip from the mounting rail.</p> <p>9. Unplug the line side plug on jaw connection from the branch connector by pulling outward from the center of the panel.</p> <p>10. Install the new circuit breaker into the tool, as shown in Figures 3 and 4.</p> | <p>7. Enganche la herramienta en el interruptor automático insertando la punta en la ranura del interruptor.</p> <p>8. Suelte el interruptor automático del riel de montaje girando el lado de carga del interruptor hacia arriba empleando las mordazas enchufables del lado de línea del interruptor como el centro de rotación. No gire más de lo necesario para desenganchar el sujetador del interruptor del riel de montaje.</p> <p>9. Desenchufe las mordazas enchufables del lado de línea del conector derivado jalando hacia afuera desde el centro del tablero.</p> <p>10. Instale el nuevo interruptor automático en la herramienta, como se muestra en las figuras 3 y 4.</p> | <p>7. Emboîter l'outil sur le disjoncteur en insérant le bossage dans la fente du disjoncteur.</p> <p>8. Dégager le disjoncteur du rail de montage en faisant pivoter le côté charge du disjoncteur vers le haut en utilisant les mâchoires enfichables du côté ligne comme centre de rotation. Ne pas faire pivoter plus que nécessaire pour dégager le clip du disjoncteur du rail de montage.</p> <p>9. Débrancher les mâchoires enfichables du côté ligne du connecteur de dérivation en tirant vers l'extérieur à partir du centre du panneau.</p> <p>10. Installer le nouveau disjoncteur sur l'outil, comme indiqué aux figures 3 et 4.</p> |
|---|--|--|

Figure / Figura / Figure 3 : 10-60 A Circuit Breaker / Interruptor automático de 10 a 60 A / Disjoncteur de 10 à 60 A

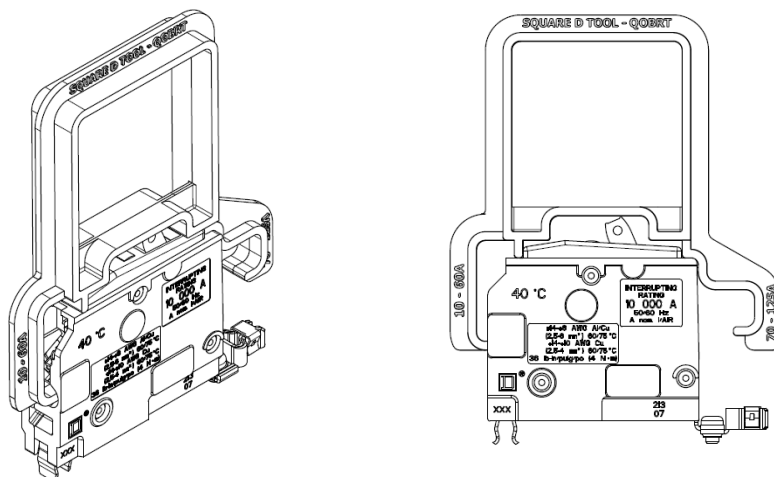
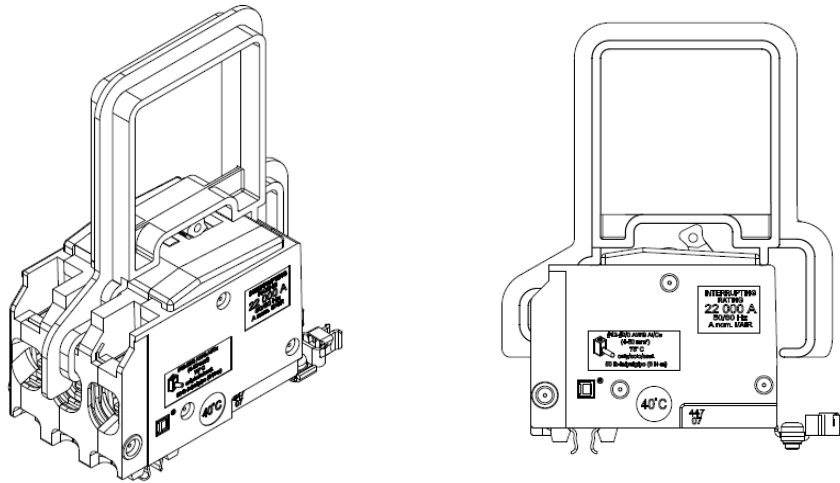


Figure / Figura / Figure 4 : 70-125 A Circuit Breaker / Interruptor automático de 70 a 125 A / Disjoncteur de 70 à 125 A



11. Install the circuit breaker, by engaging the line side plug on jaws onto the branch connector. Push inward until the plug-on jaws fully engage the branch connector.
12. Snap the load side end of the circuit breaker onto the mounting rail.
13. Remove the tool from the load side end of the circuit breaker first.
14. Reinstall the terminal cover, load wire(s), interior trim cover and exterior trim front.
15. Re-energize the panelboard.
16. Turn the circuit breaker ON.

11. Instale el interruptor automático, enganchando las mordazas enchufables del lado de línea en el conector derivado. Empuje hacia dentro hasta que las mordazas enchufables se enganchen completamente en el conector derivado.
12. Encaje el lado de carga del interruptor automático en el riel de montaje.
13. Primero retire la herramienta desde el lado de carga del interruptor.
14. Vuelva a instalar la cubierta de terminales, conductores de carga, cubierta del marco interior y frente del marco exterior.
15. Vuelva a energizar el tablero.
16. Energice (I/ON) el interruptor automático.

11. Installer le disjoncteur en engageant les mâchoires enfichables du côté ligne du connecteur de dérivation. Pousser vers l'intérieur jusqu'à ce que les mâchoires enfichables s'engagent totalement dans le connecteur de dérivation.
12. Emboîter l'extrémité côté charge du disjoncteur sur le rail de montage.
13. Retirer l'outil de l'extrémité du côté charge du disjoncteur en premier.
14. Réinstaller le cache-bornes, les fils de charge, le couvercle de la garniture intérieure et la face avant de la garniture extérieure.
15. Remettre le panneau sous tension.
16. Mettre le disjoncteur sous tension (I/ON).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2014 Schneider Electric
 All Rights Reserved
 Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners

Schneider Electric USA, Inc.
 1415 S. Roselle Road
 Palatine, IL 60067 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

© 2014 Schneider Electric.
 Reservados todos los derechos.
 Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2014 Schneider Electric
 Tous droits réservés
 Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.
 5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 Tel:1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca